



# **Competition Tribunal**

**2000-2001  
Estimates**

**Part III – Report on Plans and Priorities**

**Canada**

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

**Part I – The Government Expenditure Plan** provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

**Part II – The Main Estimates** directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March.

**Part III – Departmental Expenditure Plans** which is divided into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by  
the Minister of Public Works and Government Services, 2000

Available in Canada through your local bookseller or by mail from  
Canadian Government Publishing (PWGSC)  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Telephone: 1-800-635-7943  
Internet site: <http://publications.pwgsc.gc.ca>

Catalogue No. BT31-2/2001-III-10

ISBN 0-660-61149-X

# **Competition Tribunal**

**2000-2001  
Estimates**

**A Report on Plans and Priorities**

  
John Manley  
Minister of Industry



## Table of Contents

---

<b>Section I: Messages</b>	1
Minister's Portfolio Message	1
Management Representation Statement	3
<b>Section II: Departmental Overview</b>	5
Mandate, Roles and Responsibilities	5
Organization Composition	5
Operating Context	7
Tribunal Objective	8
External Factors Influencing Tribunal Activities	8
Departmental Planned Spending	9
<b>Section III: Plans, Results and Resources</b>	11
Business Line Description	11
Resource Plans	11
Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources	12
<b>Section IV: Horizontal Initiatives</b>	15
Regulatory Initiative	15
<b>Section V: Financial Information</b>	17
Spending Authorities	17
<b>Section VI: Other Information</b>	19
Enabling Legislation	19
For Further Information	19



## Section I Messages

---

### Minister's Portfolio Message

In the global economy, innovation is an essential determinant of long-term economic growth, improved productivity and, ultimately, our quality of life. Preparing Canadians for the knowledge-based economy remains one of the government's top priorities in the years ahead. My portfolio of

government organizations is promoting the growth of a strong, dynamic Canadian economy and helping Canadians take advantage of the opportunities offered by the global knowledge-based economy. We have laid a solid foundation through our continuing investments in knowledge and innovation.

An essential ingredient for our knowledge-based growth, both as an economy and as a society, is Connecting Canadians, an initiative designed to make Canada the most connected country in the world. Leading-edge applications will create jobs and growth, and strengthen productivity performance. Connecting Canadians also allows us to reach out to all citizens, and redefine and enhance how we provide services to, and interact with, Canadians.

#### *The Industry Portfolio is ...*

Atlantic Canada Opportunities Agency  
Business Development Bank of Canada\*  
Canadian Space Agency  
Competition Tribunal  
Copyright Board Canada  
Canada Economic Development for Quebec Regions  
Industry Canada  
National Research Council Canada  
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada  
Standards Council of Canada\*  
Statistics Canada  
Western Economic Diversification Canada

*\*Not required to submit Reports on Plans and Priorities*

I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for the Competition Tribunal which sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources over the course of the next three years. These plans illustrate how the Competition Tribunal is contributing to building a strong and dynamic Canadian economy.

As an important initiative and to improve the Tribunal's service to clients, an electronic document management system will be developed and piloted in cooperation with its stakeholders. The new system will allow Tribunal clients the possibility of filing their applications and relevant case documentation directly into this system using the Internet. These electronic documents will then serve as legal evidence in Tribunal proceedings and provide the foundation for an electronic document repository.

As we look ahead we must define excellence by global standards. Innovation, science, research and development, and connectedness will profoundly change the world we face in the next decade. To maintain and improve our quality of life, we must be more skilled, more productive, more entrepreneurial and more innovative than any other country in the world and we can be all of these things.

  
The Honourable John Manley



## Management Representation Statement

### MANAGEMENT REPRESENTATION REPORT ON PLANS AND PRIORITIES 2000-2001

I submit, for tabling in Parliament, the 2000-2001 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Registry of the Competition Tribunal.

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the mandate, plans, priorities, strategies and planned results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:

*Mosque Segura*

Date:

*February 21, 2000*



## Section II Departmental Overview

### Mandate, Roles and Responsibilities

The Competition Tribunal is a quasi-judicial adjudicative tribunal created in 1986 by the *Competition Tribunal Act*. Its mandate is to hear applications and issue orders related to the civil

reviewable matters set out in Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*, whose purpose is to maintain and encourage competition in Canada, and to ensure that firms compete fairly and markets operate efficiently (see sidebar). The Tribunal has no other function and operates at arm's length from government and its departments.

The *Competition Tribunal Act* also provides for a Registry to provide an administrative infrastructure for the Tribunal. Through the Registry, the Tribunal can hold its hearings anywhere in Canada as necessary for the proper conduct of the Tribunal's business. The Registry is also the repository for filing applications and documents and issuing documents and orders for all cases brought before the Tribunal.

#### Matters Reviewed by the Tribunal

As a specialized court combining expertise in economics and business with legal expertise, the Competition Tribunal hears cases under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* that deal with the following:

- misleading advertising;
- deceptive marketing practices;
- mergers;
- abuse of dominant position;
- specialization agreements;
- delivered pricing;
- restrictive trade practices, which include:
  - refusal to deal,
  - consignment selling,
  - exclusive dealing,
  - tied selling, and
  - market restriction; and
- foreign judgments.

For some examples of these types of cases, visit the Tribunal's Web site at <http://www.ct-tc.gc.ca>.

#### Organization Composition

The Tribunal is composed of not more than four judicial members and not more than eight non-judicial members.

Non-judicial members have backgrounds in economics, business, accounting, marketing and other relevant fields.

The Governor in Council appoints judicial members, on the recommendation of the Minister of Justice, from among the judges of the Federal Court, Trial Division, and designates one of the judicial members as Chair of the Tribunal. The Governor in Council appoints non-judicial members on the recommendation of the Minister of Industry. Appointments are for a fixed term not exceeding seven years; members may be re-appointed.

Figure 1 shows the Tribunal's organizational structure.

**Figure 1: Organizational Structure**



The Tribunal currently has three judicial members, one full-time non-judicial member who is an economist and three part-time non-judicial members. During 2000–2001, the Tribunal will swear in at least one new judicial member and two new part-time non-judicial members.

The Chair directs the work of the Tribunal and, in particular, allocates case work to the members. The Tribunal must hear applications in panels of three or five members. A judicial member must preside and there must be at least one non-judicial member on a panel. Although the Tribunal holds most of its hearings at its headquarters in Ottawa, a hearing may be held elsewhere in Canada if required by the circumstances of a particular application. Tribunal decisions may be appealed to the Federal Court of Appeal.

The Registry provides registry, research and administrative support services to the Tribunal. The Registry has been designated a department for the purposes of the *Financial Administration Act*, with the Minister of Industry as its minister and the Registrar as the deputy head. The Registry has 14 full-time employees including the Registrar, the Deputy Registrar, the Legal Advisor and the Corporate Officer. Registry staff provide all necessary administrative support required by the Tribunal for the hearing and disposition of all applications. They respond to all requests for information by the legal community, researchers and the public on the status of cases, the Tribunal's rules of practice and procedure, and its case law.

## Operating Context

Since its creation, the Tribunal has heard cases relating to mergers, abuse of dominant position and various trade practices that involved key players in a number of industries. Some of the products and services dealt with include airline computer reservations systems, oil refining and gasoline retailing, power transformers, community newspapers, aspartame, waste disposal, car parts, photocopier parts, marketing research services and shared electronic network services. Most cases brought before the Tribunal are contested before a panel of one judicial member as chair and two lay members, and the allegations made are vigorously disputed by the parties involved. Others proceed on a consent basis before one judicial member only, where the parties have already agreed on the terms of an order to

solve a problem identified by the Commissioner of Competition, and brought those terms to the Tribunal for approval.

### Relationship with the Commissioner of Competition

The *Competition Act* gives the role of “watchdog” over the marketplace to the Commissioner of Competition who heads the Competition Bureau. The Commissioner directs the Competition Bureau to investigate possible offences under the Act. If the Commissioner decides that a criminal offence, like price fixing, has been committed, the case may be referred to the Attorney General for criminal prosecution. If the question is whether a merger results in a substantial lessening of competition or whether a firm is abusing its dominant position or whether one of a number of other anti-competitive business practices has taken place, the Commissioner brings the matter to the Tribunal for a decision. Except for specialization agreements, only the Commissioner may start proceedings before the Tribunal.

The Tribunal does not receive advance notice of applications — it must be ready to respond quickly and in a timely manner. The hearing for some matters can be set earlier because of their circumstances. For example, the hearing of applications for interim orders are always held within a week of filing. One case under misleading advertising was filed September 15, 1999 and was heard September 23, 1999.

Although the Tribunal is ready to proceed as soon as a matter is filed, case time lines are mostly driven by the litigants rather than by the Tribunal. As a rule, applications involve multiple litigants all represented by counsel; the rules for contested applications expect that a hearing should begin within six months of filing. The schedule for the hearing can be set earlier than provided for in the rules with the cooperation of

litigants, or depending on the complexity of the case. Cases such as the *Superior Propane* merger case can have significant financial stakes, since such decisions also affect other firms and industry in general. For such cases, the chair of the panel will make sure parties abide by procedural time lines, and encourage parties to file earlier when possible. These efforts to fast-track scheduling aim to get cases heard more quickly than the six-month average. The chair of the panel also takes charge of the process to identify early and deal with concerns, such as when parties cannot agree on the confidentiality of documents to be filed. This active case management is a priority of the Tribunal.

Despite these efforts, a wide range of variables can delay a case: for example, its scope and complexity, the number of parties and intervenors interested in the matter, and a lengthy discovery process (the initial period when parties obtain facts and information about the case from each other to help them prepare their case). The Tribunal must ensure that reasonable time is provided for the litigants to prepare and therefore fairness must sometimes take precedence over expediency. Once

a hearing date has been established, however, the Tribunal does not allow postponement except in the most unusual circumstances.

The Tribunal has developed and keeps under review the set of rules that regulates its practice and procedure to provide a framework for informal — to make the process more open and accessible — and prompt proceedings, consistent with the requirements of a fair and impartial hearing. The rules aim for simplicity and clarity, leaving the Tribunal flexibility to direct proceedings to ensure effective case management and avoid undue delay.

Proceedings may be in either or both official languages. Cases of national interest — for example, the *Interac* and *Air Canada* cases had potentially significant cost and service impact to Canadians in the areas of banking and travel services — require all notices, directives, decisions, orders and reasons to be issued simultaneously in both official languages. Tribunal decisions can be lengthy, detailed and technical; accuracy and timely preparation are imperative. Given the scope and complexity of the cases and precedential significance of the decisions, the Registry edits all documents in-house in both official languages.

### **Tribunal's Objective**

The Tribunal provides a court of record to hear and determine all applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act*. Matters are heard and adjudicated *promptly*, as soon as the litigants are ready to proceed, and *equitably*, observing the principles of impartiality and fairness.

#### **Tribunal's Objective**

The Tribunal's objective is to provide a court of record to hear and determine all applications under Parts VII.1 and VIII of the *Competition Act* as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit.

For the Tribunal, the Registry:

- provides administrative support;
- conducts pre-hearings and hearings expeditiously;
- disseminates decisions; and
- uses technologies to improve Tribunal efficiency and effectiveness.

### **External Factors Influencing Tribunal Activities**

The number of applications brought before the Tribunal depends on the enforcement policy adopted by the Commissioner of Competition. Since the creation of the Tribunal, the Commissioner has been the only applicant to bring cases before the Tribunal. That means the Tribunal has not had to hear matters on specialization agreements to date. Because the Tribunal has no function other than those associated with the hearing of applications and the issuance of orders, it can only react to external demands. It does not have any investigative powers or supervision over the inquiries conducted by the Commissioner of Investigation and Research.

When Bill C-20 came into force on March 11, 1999, the jurisdiction of the Competition Tribunal was broadened with the addition of deceptive marketing practices through the enactment of reviewable matters provisions (except sections 55 and 55.1) under Part VII.1 of the *Competition Act*. These amendments established a new civil regime that, for most cases, replaced the current criminal



provisions of the Act. The criminal provisions remain in effect to deal with the most serious deceptive marketing cases. The Commissioner can now choose which adjudication regime, civil or criminal, is appropriate based on the facts of a case.

### Departmental Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending		Planned Spending		Planned Spending		Planned Spending	
	1999	2000	2000	2001	2001	2002	2002	2003
<b>Budgetary Main Estimates</b>	1.270		<b>1.500</b>		1.500		1.500	
Less: Respendable revenue	-		-		-		-	
<b>Total Main Estimates</b>	1.270		<b>1.500</b>		1.500		1.500	
Adjustments to Planned Spending	0.234 <sup>2</sup>		-		-		-	
Plus: Cost of services received without charge	0.425		<b>0.427</b>		0.427		0.427	
<b>Total Planned Spending</b>	1.902		<b>1.927</b>		1.927		1.927	
<b>Full-Time Equivalents</b>	14		14		14		14	

<sup>1</sup> Reflects the best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

<sup>2</sup> This amount includes the 5% carry forward of \$56,600 from the budget of 1998-99, \$13,969 for collective bargaining compensation and a transfer of \$160,000 from Industry Canada. It does not take into account money set aside for Employee Benefit Plan.





## Section III Plans, Results and Resources

---

### Business Line Description

Through the *Competition Tribunal Rules* that regulate its practices and procedure, the Tribunal establishes a framework for informal, expeditious proceedings while leaving the Tribunal flexibility to respond to the wide range of variables that affect expediency and considerations of fairness in a particular case.

### Resource Plans

**Human Resources:** With the Tribunal's expanded mandate, the Registry has increased its resources to 14 employees. This complement constitutes the minimum required to provide efficient support in a specialized law and economics milieu to Tribunal members, litigants, counsel, media and the public. The Registry will undertake two initiatives to address Registry issues identified in the government-wide employee survey results: a training curriculum in support of career development and a recognition program to acknowledge good work.

#### The Electronic Filing Pilot Project

To exploit evolving information technology, the Registry, in cooperation with its stakeholders, will develop and pilot a new Tribunal document management system in 2000-2001. Tribunal clients will be able to file their applications and all relevant case documentation in electronic format directly into the new Tribunal document management system using a software application developed for use on the Internet. These electronic documents will then serve as legal evidence in Tribunal proceedings and provide the foundation for an electronic document repository.

**Financial Resources:** As a single program agency supporting a quasi-judicial tribunal, the Registry disposes of very limited resources. The Registry cannot legally eliminate any activities, so it tries to get the most value from its spending by using best practices, saving costs through, for example, video and telephone conferences, and sharing common services with other departments and agencies.

# Key Results Commitments, Planned Results, Related Activities and Resources

## Tribunal Business Line

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources
To provide a court of record to hear and determine, as informally and expeditiously as circumstances and considerations of fairness permit, applications under Parts VII.1 and VIII of the <i>Competition Act</i> .	Enhanced Tribunal effectiveness and transparency while preserving fairness.  Improved client service.  Simplified procedures.	The permanent Tribunal/Bar Liaison Committee will continue to review and amend the rules of practice and procedure to further streamline the established process.	\$183,000
	A system to accommodate electronic filing: <ul style="list-style-type: none"> <li>• to produce significant time and cost savings for all litigants;</li> <li>• to accelerate document interchange among parties; and</li> <li>• to make information more readily available to all Canadians.</li> </ul>	The Tribunal will work with the Registry on the electronic filing pilot project to exploit evolving information technology. The Tribunal will assign a judicial member to sit on the working group and provide input and feedback on legal issues and make recommendations for future development of electronic hearings.	
	Accelerated hearing process.	Active case management to reduce case delays, to shorten filing time lines when possible and to help counsel resolve issues in a timely and fair manner.	

## Registry Service Line

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources
<p>A Registry service that provides administrative support to Tribunal members and litigants and also provides timely access to case records and decisions.</p>	<p>Efficient case processing and hearing services to the Tribunal and litigants and management of the Tribunal's case records through:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>timely access to case documentation and providing appropriate information on the Tribunal that will assist litigants and the public to better understand case proceedings; and</li> <li>the use of technologies that will result in efficiencies and cost reduction, and facilitate the advancement of cases.</li> </ul>	<p>Enter into Phase II of the Registry's Case Management System with emphasis on developing the management performance report module and establishing links from the Case Management System to the Tribunal's Web site.</p> <p>Continue using and exploring technologies to advance case management.</p>	<p>\$1,182,000</p> <p><i>Note:</i> This amount includes human resources of \$693,000.</p>
	<p>Modern document and filing systems that use Internet technology:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>to increase service efficiency for the Tribunal, litigants and the public in process management, hearing support, access to case documents and the provision of information; and</li> <li>to give the public and litigants access to information on the Tribunal's rules of practice and procedure, case records and decisions.</li> </ul>	<p>Develop and pilot a new electronic filing project that will allow electronic filing of documents and direct electronic access by Tribunal clients via the Internet to case information and documentation in support of hearings.</p> <p>Establish a working group of Tribunal stakeholders to direct the pilot project.</p> <p>Evaluate the pilot project for future implementation.</p> <p>Make the Tribunal's Web site more user friendly and offer Web site users a feedback questionnaire that will help the Registry receive and access user input concerning access, relevance and timeliness of case and decision information.</p>	

# COMPETITION TRIBUNAL

Key Results Commitments	Planned Results	Related Activities	Resources
	<p>A continuous learning environment that contributes to a skilled and knowledgeable workforce and increased levels of output.</p>	<p>Apply the newly developed Registry training curriculum of core and developmental competencies to all levels of the Registry.</p> <p>Develop, in consultation with the Chairman, an orientation and training curriculum for newly appointed Tribunal members.</p>	
	<p>Economies of sharing support services with other federal agencies and departments:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• to realize savings;</li> <li>• to share best practices;</li> <li>• to give the Registry access to expertise in human and financial resources; and</li> <li>• to help the Registry maximize its ability to handle its workload.</li> </ul>	<p>When appropriate for hearings outside Ottawa, arrange cost-effective short-term secondments with Federal Court regional registries to provide court services.</p> <p>Negotiate the use of hearing room facilities with regional offices of other federal agencies to avoid the high cost of commercial facilities for hearings outside Ottawa.</p> <p>Continue actively promoting use by other departments and agencies of the Tribunal's hearing room facilities when the Tribunal is not using them.</p> <p>Extend for another two years the Memorandum of Understanding with the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs for corporate services. This will allow the Registry to obtain support services related to expertise in financial administration, pay and benefit functions.</p>	

## **Section IV Horizontal Initiatives**

---

### **Regulatory Initiative**

One regulatory initiative will affect the Tribunal's rules of practice and procedure.

The Tribunal through the Tribunal/Bar Liaison Committee has undertaken an ongoing extensive review of its rules of practice and procedure to eliminate unnecessary rules, facilitate procedures arising from technological changes, increase efficiency and preserve fairness. It is expected that this initiative will enhance access to the Tribunal as well as provide greater transparency and expedite matters.



## Section V Financial Information

### Spending Authorities

The coming into force of Bill C-20 on March 11, 1999 conferred additional statutory responsibilities to the Competition Tribunal resulting in an increased workload. The Tribunal obtained a transfer of \$200,000 from Industry Canada to its budget.

**Table 5.1: Net Cost of Program for the Estimates Year**

(C\$ millions)	Total
Net Planned Spending	1.500
<i>Plus: Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	0.388
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat	0.039
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	-
Salary and associated expenditures of legal services provided by Justice Canada	-
2000-2001 Net Program Cost (Total Planned Spending)	1.927





## Section VI Other Information

---

### Enabling Legislation

*Competition Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (2d Supp.), c. 19

Part VII.1, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

Part VIII, *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34

### For Further Information

Registry of the Competition Tribunal

90 Sparks Street, Suite 600

Ottawa, Ontario K1P 5B4

Telephone: (613) 957-3172

Facsimile: (613) 957-3170

World Wide Web: <http://www.ct-tc.gc.ca>



# **Tribunal de la concurrence**

**Budget des dépenses  
2000-2001**

**Partie III – Rapport sur les plans et les priorités**

**Canada**

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget).

**Partie II – Le Budget principal des dépenses** étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables pour les ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par  
le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 2000

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la  
poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

Téléphone : 1-800-635-7943  
Site Internet : <http://publications.tpsgc.gc.ca>

No. de catalogue BT31-2/2001-III-10

ISBN 0-660-61149-X

# **Tribunal de la concurrence**

**Budget des dépenses  
2000-2001**

**Rapport sur les plans et les priorités**

  
John Manley  
Ministre de l'Industrie



# Table des matières

---

<b>Section I : Messages</b>	<b>1</b>
Message du Ministre pour le Portefeuille	1
Déclaration de la direction	3
<b>Section II : Vue d'ensemble du ministère</b>	<b>5</b>
Mandat, rôles et responsabilités	5
Composition de l'organisme	5
Contexte opérationnel	7
Objectif du Tribunal	8
Facteurs externes ayant une incidence sur les activités du Tribunal	9
Dépenses ministérielles prévues	9
<b>Section III : Plans, résultats et ressources</b>	<b>11</b>
Description du secteur d'activité	11
Plans relatifs aux ressources	11
Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes	12
<b>Section IV : Initiatives horizontales</b>	<b>15</b>
Mesure réglementaire	15
<b>Section V : Renseignements financiers</b>	<b>17</b>
Autorisations de dépenser	17
<b>Section VI : Autres renseignements</b>	<b>19</b>
Lois habilitantes	19
Pour obtenir d'autres renseignements	19



## Section I Messages

### Message du Ministre pour le Portefeuille

Dans l'économie mondiale, l'innovation est un facteur déterminant pour la croissance économique à long terme, l'accroissement de la productivité et, en définitive, la qualité de vie de la population. Préparer les Canadiens à entrer dans le monde de l'économie du savoir demeure l'une des grandes

#### *Les membres du Portefeuille de l'Industrie*

Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Agence spatiale canadienne  
Banque de développement du Canada\*  
Commission du droit d'auteur Canada  
Conseil canadien des normes\*  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada  
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada  
Conseil national de recherches Canada  
Développement économique Canada pour les régions du Québec  
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada  
Industrie Canada  
Statistique Canada  
Tribunal de la concurrence

*\* N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités*

priorités du gouvernement au cours des années à venir. Les organismes membres de mon portefeuille cherchent à stimuler l'essor économique du Canada et à aider les citoyens à profiter des avantages qu'offre l'économie mondiale du savoir. Ils en ont jeté les bases grâce aux investissements soutenus qu'ils ont faits dans le savoir et l'innovation.

L'initiative Un Canada branché, qui a pour but de faire du Canada le pays le plus branché du monde, est, tant sur le plan économique que social, un élément essentiel de la croissance fondée sur le savoir. Les applications de pointe qui en découlent favoriseront la création d'emplois, l'essor économique et la croissance de la productivité. Un Canada branché permettra aussi au gouvernement de joindre tous les

citoyens et de leur offrir des services améliorés, en plus de resserrer ses liens avec la population canadienne.

C'est avec plaisir que je présente le Rapport sur les plans et les priorités au nom du Tribunal de la concurrence, qui renseigne la population canadienne sur les activités, les priorités et les ressources prévues pour les trois prochaines années. Le rapport montre de quelle façon le Tribunal de la concurrence a contribué à l'édification d'une économie dynamique au Canada.

Un système de gestion électronique de documents sera élaboré et mis à l'essai en collaboration avec les clients du Tribunal. Il sera ainsi possible pour ces derniers de déposer des demandes et des documents pertinents à l'appui de leur cause directement dans ce système au moyen d'Internet. Ces documents électroniques seront ensuite déposés en preuve au cours d'instances devant le Tribunal et constitueront la base d'un répertoire de documents électroniques.



L'avenir nous oblige à définir l'excellence selon des normes mondiales. Durant la prochaine décennie, l'innovation, les sciences, la recherche-développement et la connectivité modifieront profondément le monde. Pour maintenir et améliorer leur qualité de vie, les Canadiens devront se démarquer sur la scène mondiale, être plus compétents, plus productifs, plus novateurs et être plus audacieux en affaires, ce qu'ils sauront certainement devenir.

  
L'honorable John Manley

## Déclaration de la direction

### DECLARATION DE LA DIRECTION UN RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS 2000-2001

Je sou mets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2000-2001 du Greffe du Tribunal de la concurrence.

À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements :

- Décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation.
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :

*Monique Segura*

Date :

*le 21 février 2000*



## Section II

### Vue d'ensemble du ministère

#### Mandat, rôles et responsabilités

Le Tribunal de la concurrence est un tribunal quasi judiciaire qui a été créé en 1986 en vertu de la *Loi sur le Tribunal de la concurrence*. Il a pour mandat d'entendre des demandes et de rendre des

ordonnances relatives aux affaires civiles susceptibles d'examen selon les parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*, dont l'objet est de maintenir et de favoriser la concurrence au Canada ainsi que de veiller à ce que les entreprises se livrent une concurrence équitable et à ce que les marchés fonctionnent de manière efficace (voir l'encadré). Le Tribunal n'est investi d'aucune autre fonction et s'acquitte de sa mission en toute indépendance vis-à-vis du gouvernement et de ses ministères.

La *Loi sur le Tribunal de la concurrence* prévoit également la mise sur pied d'un Greffe qui fournit au Tribunal l'appui administratif dont il a besoin pour s'acquitter de ses fonctions. Par le biais du Greffe, le Tribunal peut tenir des audiences n'importe où au Canada, selon ce qu'il juge nécessaire ou souhaitable pour l'exercice de ses fonctions. Le Greffe est également l'endroit où sont déposés les demandes et autres documents et d'où proviennent les documents et ordonnances du Tribunal dans tous les cas qui lui sont soumis.

#### Questions soumises à l'examen du Tribunal

En qualité de tribunal spécialisé possédant des compétences autant dans les secteurs économique et commercial que juridique, le Tribunal de la concurrence entend les litiges fondés sur les parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* au sujet des questions suivantes :

- publicité trompeuse;
- pratiques commerciales déloyales;
- fusionnements;
- abus de position dominante;
- accords de spécialisation;
- prix à la livraison;
- pratiques restrictives du commerce, y compris :
  - refus de fournir,
  - vente par voie de consignation,
  - exclusivité,
  - ventes liées,
  - limitation du marché et
- jugements étrangers.

Pour obtenir des exemples de ces types d'affaires, visitez le site Web du Tribunal à l'adresse <http://www.ct-tc.gc.ca>.

#### Composition de l'organisme

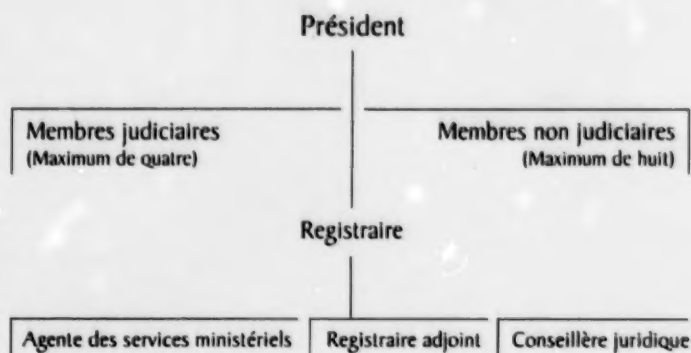
Le Tribunal est composé d'au plus quatre membres provenant de la magistrature et d'au plus huit autres membres. Les membres non judiciaires ont des connaissances spécialisées dans les domaines de l'économie, du commerce, de la comptabilité et de la commercialisation ainsi que dans d'autres secteurs pertinents.

Le gouverneur en conseil désigne les membres judiciaires suivant la recommandation du ministre de la Justice parmi les juges de la Section de première instance de la Cour fédérale et nomme l'un d'eux à titre de président du Tribunal. Le gouverneur en conseil nomme les membres non judiciaires

suivant la recommandation du ministre de l'Industrie. Les mandats ont une durée déterminée d'au plus sept ans et peuvent être renouvelés.

La figure 1 illustre l'organigramme du Tribunal.

**Figure 1 : Organigramme**



À l'heure actuelle, le Tribunal compte parmi ses membres trois juges, un économiste qui est membre à temps plein et trois autres personnes qui ne sont pas juges et qui exercent leurs fonctions à temps partiel. Au cours de l'exercice 2000-2001, le Tribunal accueillera au moins un autre juge ainsi que deux autres membres non judiciaires à temps partiel.

Le président dirige les travaux du Tribunal et, plus particulièrement, il répartit la charge de travail entre les membres. Le Tribunal doit entendre les demandes en formation de trois ou cinq membres. Un membre judiciaire doit présider la formation qui doit se composer d'au moins un membre non judiciaire. Même si le Tribunal tient la plupart de ses audiences à ses bureaux principaux, à Ottawa, une audience peut être tenue ailleurs au Canada si les circonstances le justifient dans un cas particulier. Les décisions du Tribunal peuvent être portées en appel devant la Cour d'appel fédérale.

Le Greffe fournit au Tribunal des services d'archives et de recherche ainsi qu'un appui administratif. Il a été désigné à titre de ministre aux fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre de l'Industrie en étant le ministre responsable et le registraire, le sous-chef. Le Greffe compte quatorze employés à temps plein, dont le registraire, le registraire adjoint, la conseillère juridique ainsi que l'Agente des services ministériels. Le personnel du Greffe fournit l'appui administratif dont le Tribunal a besoin pour entendre et trancher toutes les demandes. Il répond à toutes les demandes de renseignements du milieu juridique, des chercheurs et du public au sujet des étapes franchies dans une affaire, des règles de pratique et de procédure du Tribunal et des décisions qu'il a rendues.

## Contexte opérationnel

Depuis sa création, le Tribunal a entendu des affaires concernant les fusionnements, l'abus de position dominante et différentes pratiques commerciales mettant en cause des intervenants clés d'un certain nombre d'industries. Parmi les produits et services concernés, mentionnons les systèmes de réservation informatisés des compagnies aériennes, le raffinage du pétrole et la vente d'essence au détail, les transformateurs de grande capacité, les journaux communautaires, l'aspartame, l'élimination des déchets, les pièces d'automobiles et de photocopieuses, les services d'étude de marché et les réseaux électroniques partagés. La plupart des affaires portées à l'attention du Tribunal sont contestées devant une formation composée d'un juge, qui agit en qualité de président, et de deux membres non judiciaires et les allégations formulées sont vivement contestées par les parties concernées. D'autres affaires sont présentées par consentement et entendues par un juge seulement

lorsque les parties ont déjà convenu des conditions de l'ordonnance visant à régler un problème relevé par le commissaire de la concurrence et soumis ces conditions à l'approbation du Tribunal.

### Le commissaire de la concurrence

La *Loi sur la concurrence* confie le rôle de « surveillant » au commissaire de la concurrence, qui est à la tête du Bureau de la concurrence. Le commissaire confie au Bureau de la concurrence les cas pouvant constituer des infractions afin qu'il mène une enquête à ce sujet. Si le commissaire estime qu'une infraction criminelle a été perpétrée, comme dans un cas de fixation des prix, par exemple, l'affaire peut être renvoyée au procureur général pour qu'il engage des poursuites pénales. Lorsqu'il s'agit de déterminer si un fusionnement entraîne une diminution sensible de la concurrence, si une entreprise abuse de sa position dominante ou si certaines autres pratiques commerciales anticoncurrentielles ont été poursuivies, le commissaire soumet la question au Tribunal. Sauf dans le cas des accords de spécialisation, seul le commissaire peut engager des procédures devant le Tribunal.

Bien que le Tribunal ne reçoive aucun préavis relativement à une demande, il doit être en mesure d'y donner suite en temps opportun et de manière expéditive. Dans certains cas, l'audition peut être fixée plus tôt en raison des circonstances propres à l'affaire. Ainsi, l'audition des demandes d'ordonnances interlocutoires a toujours lieu dans la semaine du dépôt de la demande. Une procédure relative à des allégations de publicité trompeuse a été déposée le 15 septembre 1999 et entendue le 23 septembre 1999.

Bien que le Tribunal soit prêt à procéder dès le dépôt des actes de procédure, les délais d'audition dépendent le plus souvent bien davantage des parties que du Tribunal. En général, les affaires mettent en cause plusieurs parties qui sont toutes représentées par des avocats; dans le cas des affaires contestées, l'audition devrait débiter dans les six mois suivant le dépôt de la demande. La date d'audition prévue dans les règles peut être devancée, suivant la collaboration des parties ou la complexité du litige. Des affaires comme celle du fusionnement de *Supérieur Propane* peuvent avoir des répercussions financières importantes, étant donné que ces décisions touchent également d'autres entreprises et même l'ensemble de l'industrie. Dans les cas de cette nature, le président de la formation s'assure que les parties respectent les délais et les encourage à déposer leurs documents plus tôt, lorsqu'elles peuvent le faire. Ces efforts visent à faire en sorte que l'affaire soit entendue avant le délai habituel de six mois. Le président de la formation s'occupe également de déterminer rapidement les problèmes et de les régler, notamment lorsque les parties ne peuvent s'entendre sur le caractère confidentiel des documents à produire. Cette forme de gestion active des affaires représente une priorité pour le Tribunal.



Malgré ces efforts, plusieurs facteurs peuvent avoir pour effet de reporter l'audition d'une affaire, qu'il s'agisse de la portée et de la complexité du litige, du nombre de parties et d'intervenants ou de la durée de l'interrogatoire préalable (la période au cours de laquelle les parties obtiennent de l'autre des faits et des renseignements au sujet de l'affaire afin de les aider à préparer leur cause). Le Tribunal doit veiller à ce que les parties aient suffisamment de temps pour se préparer, si bien que l'équité doit parfois l'emporter sur la rapidité. Cependant, dès que la date d'audition a été fixée, le Tribunal n'en permet le report que dans les circonstances les plus exceptionnelles.

Le Tribunal a établi et révisé à l'occasion un ensemble de règles régissant sa pratique et sa procédure afin d'assurer l'encadrement du traitement informel et expéditif des affaires, c'est-à-dire rendre la démarche plus ouverte et plus accessible, conformément aux exigences liées à une audition juste et impartiale. Les règles privilégient la simplicité et la clarté tout en accordant au Tribunal la souplesse voulue quant au déroulement de la procédure pour assurer une gestion efficace des affaires et éviter tout retard injustifié.

La procédure peut se dérouler dans l'une ou l'autre des langues officielles ou les deux. Dans les affaires d'envergure nationale, comme les affaires *Interac* et *Air Canada*, qui peuvent donner lieu à des répercussions importantes sur le plan des coûts et des services pour les Canadiens dans les domaines des opérations bancaires et des voyages, tous les avis, directives, décisions, ordonnances et motifs doivent être communiqués simultanément dans les deux langues officielles. Les décisions du Tribunal peuvent être volumineuses, détaillées et techniques; la précision des textes et leur établissement en temps opportun s'imposent. En raison de la portée et de la complexité des affaires et de l'importance jurisprudentielle des décisions, le Greffe corrige tous les documents à l'interne dans les deux langues officielles.

## Objectif du Tribunal

Le Tribunal est un tribunal d'archives appelé à entendre et à trancher toutes les demandes fondées sur les parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence*. Les affaires sont entendues et tranchées *rapidement*, dès que les parties sont prêtes à procéder, et *équitablement*, conformément aux principes d'impartialité et d'équité.

### Objectif du Tribunal

L'objectif du Tribunal est de tenir lieu de cour d'archives appelée à entendre et à trancher toutes les demandes formulées en application des parties VII.1 et VIII de la *Loi sur la concurrence* de façon aussi informelle et expéditive que possible, compte tenu des circonstances et de son obligation d'équité.

Pour le Tribunal, le Greffe :

- fournit un appui administratif;
- veille à ce que la procédure préparatoire à l'audition et l'audition elle-même se déroulent rapidement;
- communique les décisions;
- utilise des technologies qui sont de nature à améliorer l'efficacité et l'efficience du Tribunal.

## Facteurs externes ayant une incidence sur les activités du Tribunal

Le nombre de demandes dont le Tribunal est saisi dépend de la politique adoptée par le commissaire de la concurrence en matière d'application de la Loi. Depuis la création du Tribunal, seul le commissaire a présenté les demandes au Tribunal, de sorte que celui-ci n'a pas encore été appelé à trancher des litiges portant sur des accords de spécialisation. Étant donné qu'il a pour seules fonctions l'audition de demandes et le prononcé d'ordonnances, son activité dépend entièrement des demandes externes. Il ne possède aucun pouvoir d'enquête ou de surveillance à l'égard des enquêtes menées par le commissaire de la concurrence.

Lorsque le projet de loi C-20 est entré en vigueur le 11 mars 1999, notamment les dispositions de la partie VII.1 de la *Loi sur la concurrence* relatives aux affaires susceptibles d'examen (sauf les articles 55 et 55.1), la compétence du Tribunal de la concurrence a été élargie par l'ajout des pratiques commerciales trompeuses. Ces modifications ont eu pour effet de créer un nouveau régime civil qui, pour la majeure partie des affaires, a remplacé le régime pénal de la Loi. Les dispositions de nature pénale demeurent en vigueur en ce qui a trait aux cas de pratiques commerciales trompeuses les plus graves. Le commissaire peut maintenant choisir le régime qui convient le mieux (civil ou pénal) selon les faits de l'affaire.

## Dépenses ministérielles prévues

(en millions de dollars)	Prévisions de dépenses 1999-2000 <sup>1</sup>	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues <sup>2</sup> 2001-2002	Dépenses prévues 2002-2003
<b>Budgétaire du Budget principal des dépenses</b>	1,270	<b>1,500</b>	1,500	1,500
Moins : Recettes disponibles	-	-	-	-
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	1,270	<b>1,500</b>	1,500	1,500
Rajustements des dépenses prévues	0,234 <sup>2</sup>	-	-	-
Plus : Coût des services reçus sans frais	0,425	<b>0,427</b>	0,427	0,427
<b>Total des dépenses prévues</b>	1,902	<b>1,927</b>	1,927	1,927
<b>Équivalents temps plein</b>	14	14	14	14

<sup>1</sup> Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

<sup>2</sup> Ce montant comprend le surplus de 5% reporté du budget 1998-1999 de 56 600 \$, un montant de 13 969 \$ relatif aux conventions collectives et un transfert de 160 000 \$ d'Industrie Canada. Ce montant ne tient pas compte de la somme d'argent mise de côté pour le Régime d'avantages sociaux des employés.





## Section III Plans, résultats et ressources

---

### Description du secteur d'activité

Au moyen des *Règles du Tribunal de la concurrence*, qui régissent sa pratique et sa procédure, le Tribunal établit les paramètres de procédure informelle et expéditive tout en conservant la souplesse voulue pour tenir compte d'une gamme étendue de variables qui ont une incidence sur le déroulement d'une affaire et sur son obligation d'équité.

### Plans relatifs aux ressources

**Ressources humaines :** Le mandat du Tribunal ayant été élargi, le Greffe compte maintenant 14 employés, ce qui représente l'effectif minimal dont il a besoin pour offrir aux membres du Tribunal, aux parties, aux avocats, aux médias et au public un appui efficace dans un domaine exigeant des compétences juridiques et économiques spécialisées. Le Greffe entreprendra deux démarches pour tenter de répondre aux préoccupations relevées dans les résultats du sondage mené auprès des employés de l'ensemble du gouvernement : un programme de formation au soutien du perfectionnement professionnel et un programme visant à reconnaître l'excellence du travail accompli.

#### Le projet pilote de dépôt électronique

Afin d'exploiter les nouvelles technologies de l'information, le Greffe, en collaboration avec ses clients, élaborera et mettra à l'essai un nouveau système de gestion des documents du Tribunal, au cours de l'exercice 2000-2001, afin d'exploiter les nouvelles technologies de l'information. Les clients du Tribunal pourront ainsi déposer des demandes et tous les documents pertinents à l'appui de leur cause directement dans ce système par le biais d'une application logicielle sur l'Internet. Ces documents électroniques seront ensuite déposés en preuve au cours d'instances devant le Tribunal et constitueront la base d'un répertoire de documents électroniques.

**Ressources financières :** À titre d'organisme à programme unique appuyant un tribunal quasi judiciaire, le Greffe dispose de ressources très restreintes. Comme il lui est interdit de supprimer quelque activité que ce soit, il a recours aux pratiques optimales existantes, comme la conférence téléphonique, la vidéoconférence et la mise en commun de services avec d'autres ministères et organismes, afin d'obtenir le meilleur rapport coût-rendement possible.

**Principaux engagements en matière de résultats, résultats escomptés, activités et ressources connexes**

**Secteur d'activité du Tribunal**

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources
Tenir lieu de cour d'archives appelée à entendre et à trancher de façon aussi informelle et expéditive que possible, compte tenu des circonstances et des impératifs liés à l'équité, les demandes fondées sur les parties VII.1 et VIII de la <i>Loi sur la concurrence</i> .	Accroître l'efficacité et la transparence du Tribunal, tout en préservant l'équité. Améliorer le service à la clientèle. Simplifier les procédures.	Le comité permanent de liaison entre le Tribunal et le Barreau continuera à examiner et à modifier les règles de pratique et de procédure du Tribunal afin de simplifier la procédure établie.	183 000 \$
	Améliorer le système de dépôt électronique de manière <ul style="list-style-type: none"> <li>• à permettre à toutes les parties au litige de réaliser des économies importantes en temps et en argent;</li> <li>• à accélérer l'échange de documents entre les parties;</li> <li>• à accroître l'accessibilité des renseignements pour tous les citoyens canadiens.</li> </ul>	Le Tribunal collaborera avec le Greffe dans le cadre du projet pilote de dépôt électronique afin d'exploiter les nouvelles technologies de l'information. Le Tribunal affectera un membre judiciaire au groupe de travail et fournira des renseignements et de la rétroaction sur les questions d'ordre juridique, en plus de formuler des recommandations au sujet du perfectionnement des audiences électroniques.	
	Accélérer le processus d'audition des demandes.	Le Tribunal favorisera une gestion active des instances afin de réduire les délais d'audition, d'abréger les délais de dépôt lorsque c'est possible et d'aider les avocats à trancher les questions en litige d'une manière équitable et en temps opportun.	

## Secteur d'activité du greffe

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources
Offrir au Tribunal un service d'archives qui fournit un appui administratif aux membres du Tribunal et aux parties ainsi que l'accès en temps opportun aux dossiers et aux décisions.	<p>Offrir au Tribunal et aux parties des services efficaces de gestion des affaires et d'audition des demandes et gérer efficacement les dossiers du Tribunal, c'est-à-dire :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>le Greffe assurera l'accès en temps opportun aux documents concernant les affaires et fournira des renseignements pertinents qui aideront les parties au litige et le public à mieux comprendre les procédures;</li> <li>le Greffe favorisera l'utilisation de techniques qui se traduiront par des efficacités et par une baisse des coûts et faciliteront l'instruction des affaires.</li> </ul> <p>Mettre en place des systèmes modernes de préparation et de dépôt des documents qui sont fondés sur la technologie de l'Internet :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>le Greffe veillera à accroître l'efficacité des services offerts au Tribunal, aux parties et au public en ce qui a trait à la gestion des affaires, à l'appui au cours de l'audition, à l'accès aux documents et à la communication de renseignements;</li> <li>le Greffe veillera à ce que le public et les parties au litige aient accès aux renseignements sur les règles de pratique et de procédure, les dossiers et les décisions du Tribunal.</li> </ul>	<p>Entreprendre la Phase II de l'élaboration du Système de gestion des cas du Greffe en mettant l'accent sur la conception du module de rapports sur le rendement et en établissant des liens entre le Système de gestion des cas et le site Web du Tribunal.</p> <p>Utiliser et explorer constamment des techniques permettant d'accélérer la gestion des affaires.</p> <p>Concevoir et piloter un nouveau projet de dépôt électronique qui permettra aux clients du Tribunal de déposer directement leurs documents par voie électronique et d'avoir directement accès aux renseignements et aux documents sur les affaires dans le cadre des auditions.</p> <p>Créer un groupe de travail formé de clients du Tribunal afin de diriger le projet pilote.</p> <p>Évaluer le projet pilote en vue d'une mise en oeuvre ultérieure.</p> <p>Rendre le site Web du Tribunal plus convivial et remettre aux utilisateurs du site Web un questionnaire de rétroaction qui aidera le Greffe à recueillir et à consulter les commentaires des utilisateurs au sujet de l'accessibilité, de la pertinence et de l'opportunité des renseignements concernant les affaires et les décisions.</p>	<p>1 182 000 \$</p> <p><i>Note:</i> Ce montant comprend 693 000 \$ pour les ressources humaines.</p>

Principaux engagements en matière de résultats	Résultats escomptés	Activités connexes	Ressources
	<p>Offrir un environnement d'apprentissage continu qui permet d'accroître la compétence et les connaissances du personnel et d'augmenter les niveaux de rendement</p>	<p>Appliquer le nouveau programme de formation du Greffe au sujet des compétences de base et des compétences perfectionnées à tous les niveaux du Greffe.</p> <p>Élaborer, sur une base de consultation avec le président, un programme d'orientation et de formation à l'intention des nouveaux membres du Tribunal.</p>	
	<p>Partager des services de soutien avec d'autres organismes et ministères fédéraux afin</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de réaliser des économies;</li> <li>• de partager les pratiques optimales;</li> <li>• de permettre au Greffe d'avoir accès à une vaste expertise;</li> <li>• d'aider le Greffe à maximiser sa capacité en ce qui a trait au traitement de sa charge de travail.</li> </ul>	<p>Dans le cas des audiences tenues à l'extérieur d'Ottawa, lorsque les circonstances s'y prêtent, conclure des ententes d'affectation provisoire rentables avec les greffes régionaux de la Cour fédérale afin de fournir des services au Tribunal.</p> <p>Négocier l'utilisation des salles d'audience avec les bureaux régionaux d'autres organismes fédéraux afin d'éviter le recours à des installations commerciales coûteuses dans le cas des audiences tenues à l'extérieur d'Ottawa.</p> <p>Continuer à promouvoir activement l'utilisation de la salle d'audience du Tribunal par d'autres ministères et organismes lorsque le Tribunal ne s'en sert pas.</p> <p>Renouveler pour une autre période de deux ans le protocole d'entente intervenu avec le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale relativement à des services généraux, afin que le Greffe obtienne des services d'appui spécialisés en matière de gestion des finances et de fonctions se rapportant au traitement et aux avantages sociaux.</p>	

## **Section IV**

### **Initiatives horizontales**

---

#### **Mesure réglementaire**

Une mesure réglementaire touchera les règles de pratique et de procédure du Tribunal.

Par l'entremise du comité de liaison entre le Tribunal et le Barreau, le Tribunal a entrepris une révision en profondeur de ses règles de pratique et de procédure afin d'éliminer les règles inutiles, de faciliter le déroulement de la procédure grâce à l'évolution de la technologie, d'accroître son efficacité et de préserver l'équité. Cette mesure devrait permettre de faciliter l'accès au Tribunal, d'accroître la transparence de celui-ci et d'accélérer l'instruction des affaires.





## Section V Renseignements financiers

### Autorisations de dépenser

Par suite de l'entrée en vigueur du projet de loi C-20 le 11 mars 1999, le Tribunal de la concurrence a été investi de responsabilités supplémentaires qui ont donné lieu à un accroissement de sa charge de travail. Le Tribunal a obtenu d'Industrie Canada un transfert de 200 000 \$ à son budget.

**Tableau 5.1 : Coût net du programme pour l'année budgétaire**

en millions de dollars	Total
Dépenses nettes prévues	1,500
<i>Plus: Services reçus sans frais</i>	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	0,388
Cotisations aux régimes d'assurance des employés et coûts payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor	0,039
Protection des accidents du travail assurée par Développement des ressources humaines Canada	-
Traitements et coûts des services juridiques connexes fournis par le ministère de la Justice Canada	-
Coût net du programme pour 2000-2001 (Total des dépenses prévues)	1,927





## **Section VI**

### **Autres renseignements**

---

#### **Lois habilitantes**

*Loi sur le Tribunal de la concurrence*, L.R.C. 1985 (2<sup>e</sup> supp.), c. 19  
Partie VII.1, *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34  
Part VIII, *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, c. C-34

#### **Pour obtenir d'autres renseignements**

Greffé du Tribunal de la concurrence  
90, rue Sparks, pièce 600  
Ottawa (Ontario) K1P 5B4

Numéro de téléphone : (613) 957-3172  
Numéro de télécopieur : (613) 957-3170  
Site Internet : <http://www.ct-lc.gc.ca>